

Classic 3000 Art. 1751-29

**D Betriebsanleitung**  
Hauswasserwerk

**PL Instrukcja obsługi**  
Zestaw hydroforowy

**H Használati utasítás**  
Házi vízellátó

**CZ Návod k obsluze**  
Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**  
Domáca vodáreň

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Πιεστικό με βαρέλι

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Станция бытового водоснабжения  
автоматическая

**SLO Navodilo za uporabo**  
Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Kućna hidroforska pumpa

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Kućna hidroforska pumpa

**UA Інструкція з експлуатації**  
Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**  
Хидрофорна уредба с  
разширителен съд

**AL Manual përdorimi**  
Impiant uji për shtëpi

**EST Kasutusjuhend**  
Hüdrofooriga veeautomaat

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiedtvertnes ierīce

# GARDENA Siurblys su slėgio rezervuaru

## Classic 3000



### Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas.

Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gaminiu, teisingu jo naudojimu ir saugos nurodymais.



Niekada nesinaudokite prietaisu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, asmenys su fizine, sensorine ar psichine negalia arba pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta iš to kylantį potencialų pavojų. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Saugumo sumetimais rekomenduojame naudoti šį prietaisą tiktais jaunuoliams nuo 16 metų.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

### Turinys:

1. Jūsų GARDENA siurblio su slėgio rezervuaru naudojimo sritys . . . . .	149
2. Saugos nurodymai . . . . .	150
3. Paleidimas į eksploataciją . . . . .	151
4. Valdymas . . . . .	153
5. Po eksploataavimo . . . . .	153
6. Techninė priežiūra . . . . .	154
7. Gedimų pašalinimas . . . . .	154
8. Tiekiami priedai . . . . .	156
9. Techniniai duomenys . . . . .	157
10. Servisas/Garantija . . . . .	157

## 1. Jūsų GARDENA siurblio su slėgio rezervuaru naudojimo sritys

### Tinkamas naudojimas:

GARDENA siurblys su slėgio rezervuaru skirtas asmeniniam stacionariam naudojimui namuose ir mėgėjų soduose, jis nėra skirtas vandeniui tiekti laistymo įrenginiams ir sistemoms visuomeniniuose parkuose.

Esant atviriems vandens įtaisams (pvz., vandens čiaupui) ir tam tikram srovės intensyvumui gali svyruoti įsijungimo ir išsijungimo slėgis.

Naudojant siurblij slėgio padidinimui, maks. leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje) neturi viršyti 6 bar. Didinamas išėjimo slėgis ir siurblio slėgis yra sumuojami.

- Pavyzdžiui: slėgis vandentiekio čiaupe = 3,0 bar, siurblio su slėgio rezervuaru Classic 3000 maks. slėgis = 2,4 bar, bendras slėgis = 5,4 bar.

## Siurbiami skysčiai:

GARDENA siurbliu su slėgio rezervuaru galima siurbti lietaus vandenį, vandentiekio vandenį ir chloruotą baseino vandenį.

## Atkreipti dėmesį:



**GARDENA siurblių su slėgio rezervuaru netinka naudoti nuolatiniam eksploatavimui (pvz., naudojimui pramonėje, nuolatinės cirkuliacijos palaikymui). Draudžiama siurbti išdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyvius arba sprogius skysčius (pvz., benzina, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), sūrų vandenį bei maistui skirtus produktus. Transportuojamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C. Grėšiant šaloms siurblių su slėgio rezervuaru ištuštinkite ir laikykite nuo šalnų apsaugotoje vietoje (žr. 5. Po eksploatavimo).**

## 2. Saugos nurodymai

### Elektrinis saugumas



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Susižeidimo pavojus elektros srove!**

→ Prieš pildydami, pabaigę naudoti, prieš pradėdami šalinti gedimus ir prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.

Siurblių reikia maitinti per įrengtą pažaidos srovį apsauginį įtaisą (RCD) su ne didesne kaip 30 mA matuojama nuotėkiu srove.

Be to, siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirštų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį.

Papildomam saugumui galima naudoti patvirtintus operatoriaus apsauginius jungiklius.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Maitinimo ir prailginimo laidų skersmuo turi būti ne mažesnis už guma aptrauktų laidų, pažymėtų H07 RNF pagal standartą DIN VDE 0620, skersmenį.

Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

Draudžiama atidaryti slėgio jungiklį. Jei sugedo slėgio jungiklis, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.

### Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

### Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarūs prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkių relą.

### Bendrieji nurodymai



**Susižeidimo pavojus karštu vandeniu!**

Jei slėgio jungiklis sugedęs, prietaisas neteisingai sumontuotas arba netinkamai naudojamas, ilgesnės eksploatacijos metu (> 5 min.), kai slėginė pusė yra uždaryta, gali įkaisti siurblio vanduo, todėl galima susižeisti karštu iš tekančiu vandeniu.

→ Esant uždarei slėginei pusei siurblių galima eksploatuoti ne ilgiau nei 5 minutes.

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite, ar siurblys, ypač tinklo kabelis ir kištukas, nėra sugadinti.

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurblių turi patikrinti GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

Nepalikite siurblio per lietus ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Norėdami išvengti siurblio eksploataavimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerkintas į siurbiamą skystį.

Draudžiama eksploatuoti siurbį tiek sausa eiga, tiek esant užsuktam įsiurbimo linijos vandens čiaupui.

→ Prieš eksploatavimą visada sklidinai pripildykite siurbį siurbiamu skysčiu apie 2 – 3 l!

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Saugokite, kad siurblio ir siurbiamo skysčio zonoje nebūtų pašalinių asmenų arba vaikų be priežiūros.

Naudojant siurbį vandens tiekimui namuose, būtina laikytis vietinių vandentiekio ir kanalizacijos tinklų priežiūros organų reikalavimų.

Papildomai būtina laikytis standarto DIN 1988 nuostatų.

→ Jei reikia, pasiteiraukite kvalifikuotoje santechnikos įmonėje.

**PAVOJUS!** Šis siurblys eksploataavimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sąveikauti su aktyviais arba pasyviais mediciniais implantais. Kad būtų išvengta rizikos sunkiai arba mirtinai susižaloti, asmenims su mediciniais implantais, prieš naudojant siurbį, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininio implanto gamintoju.



**PAVOJUS!**  
**Klauskos sužalojimas trenksmu!**  
**Draudžiama atidaryti rezervuarą.**

### 3. Paleidimas į eksploataciją

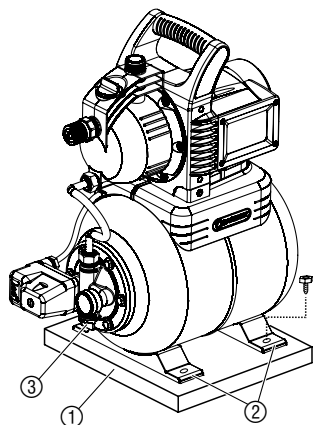
#### **Įrengti siurbį su slėgio rezervuaru:**

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei turi būti užtikrinta, kad siurblys su slėgio rezervuaru stovės stabiliai ir lygiai.

→ Siurbį su slėgio rezervuaru statykite saugiu atstumu (mažiausiai 2 m) iki darbinio skysčio.

Siurbį reikia statyti tokioje vietoje, kur yra < 80 % oro drėgmė ir pakankama ventilacija prietaiso ventilacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventilacijos angas neturi būti įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

#### **Montuoti siurbį su slėgio rezervuaru stacionariniam darbui:**



Tvirtinimo plokštė ①, pvz., medinė plokštė (neįeina į tiekimo apimtį) apsaugo, kad siurblys su slėgio rezervuaru nepasislinktų.

→ Pritvirtinkite siurbį su slėgio rezervuaru su visomis 4 kojelėmis ② ant tvirtinimo plokštės (rekomenduojama naudoti šešiakampius varžtus).

Pastatykite siurbį taip, kad po drenažiniu varžtu ③ būtų galima padėti didelį indą, skirtą vandens išleidimui iš siurblio ar įrangos.

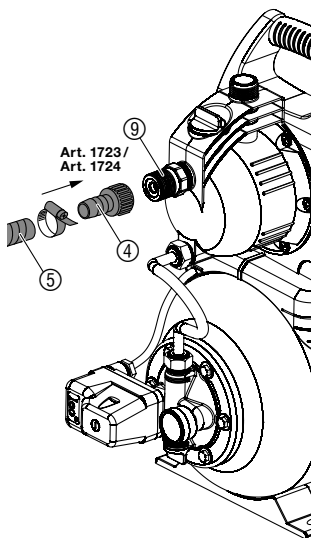
Jei galima, montuokite siurbį aukščiau nei siurbiamo vandens lygis. Jeigu taip padaryti negalima, tada tarp siurblio ir siurbimo žarnos sumontuokite vakuumui atsparią sklendę, kurią galėsite naudoti.

Montuodami siurbį stacionariniam vandens tiekimui patalpų viduje, junkite siurbį su slėgio rezervuaru prie vamzdžių tinklo lanksčiomis žarnomis (pvz., šarvuota žarna), o ne vamzdžiais, kad būtų mažesnis triukšmas ir dėl slėgio pulsacijos nesugestų siurblys.

Montuodami stacionariniam darbui naudokite tiek siurbimo, tiek slėginėje pusėje tinkamas sklendes. Tai būtina, pvz., techninės priežiūros ir valymo darbams arba nutraukiant eksploataciją.

**Jungtis siurbimo ir slėginėje pusėje galima priveržti tik ranka.**

### Prijungti žarną prie siurbimo pusės:



Turi būti naudojama atspari vakuumui siurbimo žarna, pvz.:

- GARDENA siurbimo blokas, **gam. nr. 1411/1418/1412** arba
- GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna, **gam. nr. 1729**.

Įsiurbimo laiko sutrumpinimui rekomenduojame:

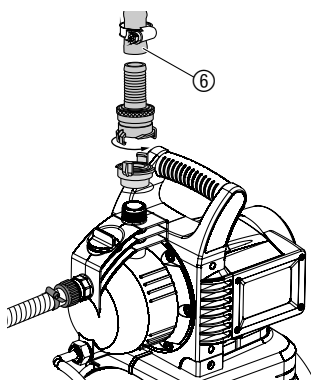
- naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime ištekėti vandeniui pabaigus eksploatuoti siurblį su slėgio rezervuaru.
- esant dideliame siurbimo aukščiui naudoti mažo skersmens (3/4") siurbimo žarną.

1. Vakuumui atsparią siurbimo žarną ⑤ sujunkite jungtimi (pvz., **gam. nr. 1723/1724**) ④ su atbulinės tėkmės vožtuvo jungtimi ⑨ ir sandariai užsukite.

2. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m, pritvirtinti siurbimo žarną ⑤ papildomai (pvz., priišti prie statramsčio).  
*Siurblį mažiau veikia siurbimo žarnos svoris.*

Esant nešvariam vandeniui šalia integruoto filtro reikia naudoti papildomą **GARDENA siurblio priešfiltrį, gam. nr. 1730/1731**.

### Prijungti žarną prie slėginės pusės:



#### Nurodymas:

Naudokite atsparias slėgiui žarnas, pvz., 19 mm (3/4") skersmens GARDENA „Premium“ guminę žarną, **gam. nr. 18113**, kartu su GARDENA greito sujungimo jungtimi su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu, **gam. nr. 7109**, ir GARDENA aukšto slėgio jungtimi siurbliams, **gam. nr. 7120**, 19 mm (3/4") skersmens žarnoms bei GARDENA žarnos spaustuvą, **gam. nr. 7192**.

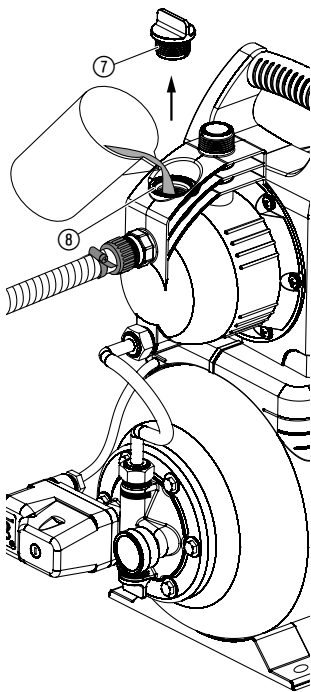
**Jokiu būdu nenaudokite siurbimo žarnų.**

→ Sujunkite slėginę žarną ⑥ su slėginės pusės jungtimi.

→ **Patarimas:** pritvirtinami vamzdžiai turi būti tiesiami taip, kad kiltų aukštyn, ir vanduo slėginėje pusėje galėtų tekėti atgal į siurblį.

## 4. Valdymas

**Ijungti siurblį su slėgio rezervuaru:**



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Prieš pripildymą ištraukite kištuką iš tinklo.

**DĖMESIO! Siurblys dirba sausa eiga!**

→ Prieš įjungiant visada sklidinai pripildykite siurblį siurbiamu skysčiu (apie 2 – 3 l).

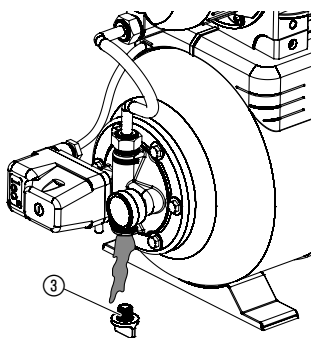
1. Ranka atsukite pildymo angos dangtelį ⑦.
2. Jei yra, atidarykite uždarymo įtaisus slėginėje pusėje (laistymo priedus, vandens sustabdymo antgalius ir t.t.), kad įsiurbiant galėtų pasišalinti oras.
3. Išleiskite vandens likučius iš slėginės žarnos, kad pildant ir įsiurbiant galėtų pasišalinti oras.
4. Lėtai per pildymo atvamzdį ⑧ įpilti siurbiamo skysčio (apie 2 – 3 l), kol pradės tekėti vanduo.
5. Ranka vėl užsukite iki galo pildymo angos dangtelį ⑦.
6. Įjunkite tinklo kištuką į 230 V AC elektros srovės tinklo lizdą.  
**DĖMESIO! Siurblys įsijungia nedelsiant!**
7. Kai vanduo yra siurbiamas, vėl uždarykite slėgio linijos uždarymo įtaisus.

Pasiekęs maksimalų slėgį siurblys išsijungia automatiškai. Dėl vandens ėmimo slėgiui nukritus žemiau minimalaus slėgio siurblys įsijungia automatiškai.

Nurodytas maksimalus 7 m savaiminio įsiurbimo aukštis yra galimas tik tada, jei siurblys pripildomas sklidinai per užpildymo angą ⑧ ir savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna yra pakelta į viršų tiek, kad per ją neišbėga siurbiamas skystis. Slėginės žarnos nereikia kelti į viršų kai pripildyta siurbimo žarna naudojama su atbulinės tėkmės vožtuvu.

## 5. Po eksploataavimo

**Laikyti:**



Gręsiant šaloms laikykite siurblį su slėgio rezervuaru nuo šalų apsaugotoje vietoje. Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

1. Ištraukite siurblio kištuką iš tinklo.
2. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
3. Išsukite drenažinį varžtą ③.
4. Paverskite siurblį siurbimo pusės kryptimi, kol nebetekės vanduo.
5. Vėl įsukite išleidimo varžtą ③.
6. Laikykite siurblį su slėgio rezervuaru nuo šalčio apsaugotoje ir sausoje vietoje.

**Šalinimas:**  
(pagal Direktyvą  
RL 2012/19/EU)



Draudžiama išmesti prietaisą su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia utilizuoti pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus.

→ Svarbu: prietaisą šalinti komunaliniame atliekų surinkimo punkte.

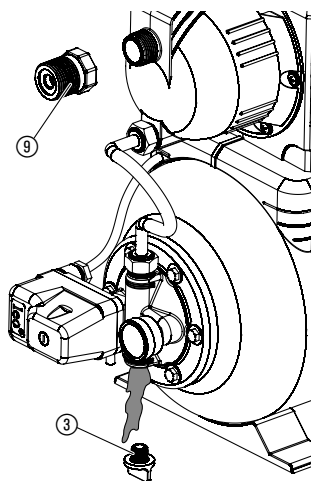
## 6. Techninė priežiūra



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, ištraukite iš tinklo kištuką.

**Valyti atbulinės tėkmės vožtuvą:**



1. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės uždarymo įtaisus.
2. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
3. Išsukite drenažinį varžtą ③ ir išleiskite vandenį.
4. Atsukite atbulinės tėkmės vožtuvą ⑨.
5. Po tekančiu vandeniu išvalykite siurblio atbulinės tėkmės vožtuvą ⑨.
6. Vėl surinkti atbulinį vožtuvą ⑨ atvirkštine tvarka.
7. Vėl paleiskite siurblį su slėgio rezervuaru (žr. 4. "Valdymas").

## 7. Gedimų pašalinimas

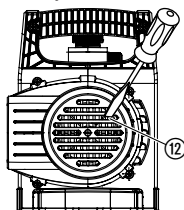


**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Susisėdimo pavojus elektros srove!**

→ Prieš pradėdami gedimo šalinimo darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.

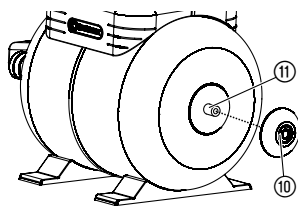
**Atlaisvinti rotorį:**



Dėl nešvarumų užstrigusį rotorį galima atlaisvinti.

→ Atsuktuvu atsukite rotoriaus varžtą ⑫.  
Taip atlaisvinsite užstrigusį rotorį.

### Papildyti atsarginę talpą oru:



Slėgis atsarginėje talpoje turi būti apie 1,5 bar.  
Oro papildymui reikalinga oro pompa/ratų pompa  
su slėgio indikacija (manometru).

1. Atsukti apsauginį dangtelį ⑩.
2. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
3. Uždėti oro pompą/ratų pompą ant rezervuaro ventilio ⑪ ir tol pildyti oru, kol oro pompos/ratų pompos manometras rodytų apie 1,5 bar.
4. Vėl užsukti apsauginį dangtelį ⑩.

Sutrikimas/gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Siurblys nesiurbia</b>	Siurblys įsiurbia orą vienoje siurbimo pusės sujungimo vietoje.	→ Patikrinti visus sujungimus siurbimo pusėje ir, jei reikia, užsandarinti.
	Siurblys nepakankamai pripildytas siurbiamu skysčiu.	→ Pripildyti siurblij (žr. 4. "Valdymas").
	Oras negali pasišalinti iš slėginės pusės, nes uždarytos vandens jungtys.	→ Atidaryti vandens jungtį slėginėje pusėje.
	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje, nėra atbulinės tėkmės vožtuvo ant siurbimo žarnos galo arba vožtuvas yra nesandarus, užlenkta siurbimo žarna, nesandarios jungtys arba užsikimšęs siurbimo filtras.	→ Patikrinti visą siurbimo žarną nuo įsiurbimo vietos iki siurblio, ar sandari, jei reikia, pašalinti nuotėkį.
<b>Siurblio variklis neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu</b>	Neįkištas tinklo kištukas.	→ Įjungti tinklo kištuką į elektros srovės tinklo lizdą (230 V AC).
	Nėra maitinimo įtamos.	→ Patikrinti saugiklį ir laidus.
	Suveikė srovės nuotėkio jungiklis, nes yra srovės nuotėkis.	→ Ištraukite siurblio kištuką iš tinklo ir kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.
	Užsiblokavęs darbaratis.	→ Atsuktuvu atlaisvinkite darbaračio variklio veleną.
	Perkaitęs variklis dėl apkrovos (terminės apsaugos elementas išjungė siurblij).	→ Palaukite, kol siurblys atvės. → Išvalykite ventiliacijos angas.
<b>Siurblio variklis veikia, tačiau skysčio srautas arba slėgis staiga pradeda mažėti</b>	Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinti nuotėkį.
	Siurbimo pusėje per mažas vandens kiekis.	→ Sumažinti siurblio nustatymą slėginėje pusėje, kad būtų pritaikyta siurbimo pusės srovė prie slėginės pusės.
	Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Išvalyti filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.



Sutrikimas / gedimas	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys per dažnai įsijungia ir išsijungia	Sugadinta rezervuaro membrana.	→ GARDENA servisas turi pakeisti rezervuaro membraną.
	Užterštas atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Išvalyti atbulinės tėkmės vožtuvą (žr. 6. "Techninė priežiūra").
	Per žemas slėgis rezervuare.	→ Papildyti atsarginę talpą oru.
	Nesandarios vietos slėgio pusėje.	→ Pašalinkite nesandarias vietas slėgio pusėje.



Kitų gedimų atveju prašom kreiptis į GARDENA techninį centrą. Vykdyti remonto darbus turi teisę tik GARDENA techniniai centrai arba GARDENA įgaliotos specializuotos prekybos įmonės.

## 8. Tiekiami priedai

GARDENA siurbimo žarnos	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, 19 mm (3/4") arba 25 mm (1") skersmens, parduodamos metrais be jungiamųjų detalių arba nustatyto ilgio pilnai su jungiamosiomis detalėmis.	
GARDENA jungtys		<b>Gam. nr.</b> <b>1723/1724</b>
GARDENA siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu	Jungiamas su siurbimo žarnomis, parduodamomis metrais.	<b>Gam. nr.</b> <b>1726/1727</b>
GARDENA siurblio priešfiltras	Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį.	<b>Gam. nr.</b> <b>1730/1731</b>
GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna	Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Ilgis 0,5 m. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	<b>Gam. nr. 1729</b>

## 9. Techniniai duomenys

Tipas	Classic 3000 (Gaminys. 1751-29)
Tinklo įtampa/Tinklo dažnis	230 V AC / 50 Hz
Nominali galia	600 W
Maitinimo kabelis	1,5 m H05-RNF
Maksimalus našumas	2800 l/h
Maksimalus kėlimo aukštis	36 m
Maksimalus siurbimo aukštis	7 m
Darbinio slėgio zon p(w): (Įsijungimo slėgis ir išsijungimo slėgis)	1,4 – 2,4 bar
Leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje)	6 bar
Svoris	11,3 kg
Garso stiprumo lygis $L_{WA}^{1)}$ (išmatuotas/garantuotas)	79 dB(A) / 83 dB(A)
Neapibrėžtumas $K_{WA}^{1)}$	4,43 dB(A)

<sup>1)</sup> Matavimo metodas pagal RL 2000/14/EG

## 10. Servisas/Garantija

### Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai ir laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

Susidėvintiems dalims, pvz., darbiniam ratui, filtrui ir purkštukui, garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Atsiradus garantiniam gedimui, prašome grąžinti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu įgaliojotą serviso centrą, nurodyta garantiniame talone.

### **D Produkthftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

### **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

### **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

### **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

**SLO Jamstvo za izdelek**

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


**LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piedevumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Uwnii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mibeleegezésük nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobnospecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> H υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> H υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Nazwa urzędzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrîerea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Hauswasserwerk</b> <b>Zestaw hydroforowy</b> <b>ՀԱՅԻ ՎԻՅԷԼԱՏՕ</b> <b>Domáci vodárna</b> <b>Domáca vodáreň</b> <b>Πιεστικό με βαρέλι</b> <b>Hišna vodna črpalka</b> <b>Kučni hidroforska pumpa</b> <b>Hidrofor cu rezervor</b> <b>Хидрофорна уредба</b> <b>c разширителен съд</b> <b>Hüdrofooriga veeautomaat</b> <b>Siurblys su slėgio rezervuaru</b> <b>Spiedvertnes ierīce</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Raven zvočne moči: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на звукова мощност: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen/garantiert zmierzona/gwarantowana mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērētais/garantētais</p>
<p>Typ: Typ: Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Típus: Tipovi: Tip: Тип: Mudel: Tipas: Modelis:</p> <p><b>Classic 3000</b></p>	<p>Art.-Nr.: Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Art. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p><b>1751-29</b></p>	<p><b>Art. 1751-29</b>      <b>79 dB (A) / 83 dB (A)</b></p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-μαρκējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktīvyos: ES-direktīvas:</p>	<p><b>2006/95/EG</b> <b>2004/108/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2014/35/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>1997/23/EG</b></p>	<p><b>2014</b></p>
<p>Harmonisierte EN:</p> <p><b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>		<p>Ulm, den 15.12.2014 Ulm, dnia 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, dňa 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, dana 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014 Ulm, 15.12.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice president</p>

**Pumpen-Kennlinien**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiku čerpadla**

**Χαρητηριστικό διάγραμμα**

**Χαρητηριστική νασοσα**

**Karakteristika črpalka**

**Obilježja pumpe**

**Karakteristika pumpe**

**Крива характеристики  
насоса**

**Caracteristică pompă**

**Pompa karakter eğrisi**

**Помпена характеристика**

**Fuqia e pompës**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Sūkņa raksturlīkne**

**Classic 3000**

